

VIN_CIN data collection tool

Record ID

Questionnaire Number

Participant ID

(Number from 001)

Visit number

Date of Interview

Interviewer's Name

What is your date of birth/Makazvarwa rini?

How old were you on your last birthday?/Munemakore mangani?

What best describes your ethnic group?/Muri werudzi rupi?

- ☐ Black/Munhu mutema
☐ White/Murungu ☐ Mixed Race/Mukaradhi
☐ Asian/Mu Asian

What best describes your marital status? Please choose one.
 Makaroworwa kana kuti hamuna? Sarurayi chimwe chinonyatso tsanangudza

- ☐ Married/Ndakaroworwa
☐ Single/Handina kuroorwa
☐ Widowed/Ndirishirikadzi
☐ Divorced/Ndakarambana nemurume
☐ Separated/Ndakaroworwa asi takasiyana nemurume
☐ Co-habiting/Ndakaroworwa asi ndogara nemurume

What is the highest level of education you attained?
 Makadzidza kusvika pachinano chipi?

- ☐ Primary school (Grade 7)/Kusvika giredhi sevheni
☐ Ordinary Level (Form 4)/Kusvika Fomu 4
☐ Advanced Level (Form 6)/Kusvika Fomu 6
☐ Tertiary Level (College or University)/Kukoleji kana kuyunivhesiti
☐ I did not go to school/Handina kubvira ndaenda kuchikoro

What best describes the place where you live?
 Munogara kupi?

- ☐ Urban/Mudhorobha
☐ Rural/Kumusha
☐ Farming area/Kumaminda epa famu

Do you smoke cigarettes or take snuff?/Munoputa fodya yemudzanga kana yemumino?/Munoputa fodya yemudzanga kana yemumino?

- ☐ Yes
☐ No

Have you ever smoked cigarettes in your life/taken snuff in the past?/Makambo puta fodya neimwe nguva?

- ☐ Yes
☐ No

At what age did you first start smoking cigarettes/take snuff?/Makatanga kuputa fodya munemakore mangani?

On average how many cigarettes do/did you smoke per day or how many times do you take snuff?/Muno/Mayimbo puta fodya ngani pa zuva?

How many years have you smoked cigarettes per taken in snuff?/Mava nemakore mangani muchiputa fodya?

Do you take alcohol?/Munonwa doro here?

- ☐ Yes
☐ No

Have you ever taken alcohol in the past?/Pane pamakambonwa doro here?

- ☐ Yes
☐ No

If we define a drink as a can/pint of beer, glass of wine, shot of whisky, one scud;

Kana tichiti mamwa doro rimwechete, tinoreva bhodoro kana keni rimwe, girasi rimwe re wayini, chivharo chimwe chechingopisa kana chibukuchimwe, girasi rimwe re wayini, chivharo chimwe chechingopisa kana chibuku chimwe.

On the days that you drink/drank, how many drinks do/did you normally have?/Pamazuva amunomwa kana amakamwa doro, muno/mayimwa mangani?

On average, how many days a week do/did you drink?/Munomwa doro mazuva mangani pa vhiki?

- ☐ Less than one day a week/Asi nga pfuuri zuva rimwe pa vhiki
☐ One or two days a week/Zuva rimwe kana maviri pa vhiki
☐ Three to five days a week/Mazuva matatu kusvika mashanu pa vhiki
☐ Six to seven days a week/Mazuva matanatu kusvika nomwe pavhiki

I will now ask you some questions about your medical history including questions about HIV/ Ndakuvhunza zvinechekuita newutano hwenyu, kusanganisira nezve utachiwona weHIV.

Have you used traditional/herbal medicine for any ailments before?/Makamboshandisa mishonga yechivanhu kurapwa chero chirwere here?

- ☐ Yes
☐ No

Have you ever used traditional/herbal medicine which is inserted into the vagina or applied around the vulval area?/ Makamboshandisa mushonga yechivanu kunengo dzechibereko?

- ☐ Yes
☐ No

Have you ever had vulval warts?/Makamboita nemburwa/tumopo pamuromo wenhengo yechidzimai?

- ☐ Yes
☐ No

What year did you first notice vulval warts?/Makayiwona gore ripi nemburwa yepamuromo wenhengo yechidzimai?

Have you had warts involving the following sites?/Makamboita nemburwa/tumopo kunedzimwe nengo dzekuchibereko nedzekubudisa tsvina?

- ☐ Vagina/Muromo wenengo yechidzimayi
☐ Anus/Horo
☐ Both vagina & anus/zvese pa Muromo wenengo yechidzimayi nepahoro
☐ I have not had warts n mentione sites/Handisati

What year did you first test positive for HIV, the virus that causes AIDS?/Makabatwa kuti munewutachiwona weHIV, wunokonzero AIDS, mugore ripi?

What was your first CD4 count after testing positive for HIV?/CD4 count yamakatangwa kuitwa pamaaubatwa kuti munewutachiwona weHIV yakanzi ingani?

(Indicate as NK if first CD4 is Not Known)

What is your most recent CD4 count result?/CD4 count yamakapedzisira kuitwa yakanzi ingani?

When was your latest CD4 count taken (Month and year)?/Yakatorwa rini, C4 count yenyu yekupedzisira?

What is the lowest CD4 count result you have ever had?/CD4 count yamakambotorwa yakange yakadzika kupfuura dzese ndeye ngani?

(Indicate as NK if first CD4 is Not Known)

Have you ever had a viral load test?/Mkambotorwa viral load here?

- ☐ Yes
☐ No

What is your most recent viral load test result?/Viral load yamakapedzisira kutorwa yakanzi ingani?

When was your most recent viral load test taken (Month and Year)?/ Viral load yamakapedzisira kutorwa ndeyarini?

What was your first viral load test result after testing positive for HIV?/Viral load yamakatanganga kutorwa pamakabatwa kuti munewutachiwona weHIV yakanzi ingani?

(Indicate as NK if first VL is Not Known)

What is the highest viral load test result you have ever had?/What is the highest viral load test result you have ever had?

(Indicate as NK if highest VL is Not Known)

Are you on anti-retroviral treatment (ARVs)?/Muripachirongwa chemaripitsi anorwisa wutachiwona weHIV here?

- ☐ Yes
☐ No

How long have you been on ARVs (months)?/Mavanenguva yakareba sei muchimwa mapiritsi/maARV anorwisa wutachiwona weHIV?

What ARV drug combination are you currently on? Enter abbreviation or in full/Mazita emapiritsi amunonwa anonzi chii? Munogona kuyewuchidza nemazita akanyorwa pazasi

- ☐ Tenofovir(TDF)
☐ Efavirenz(EFV)
☐ Atazanavir(ATV/r)
☐ Raltegravir(RAL)
☐ Lamivudine(3TC)
☐ Nevirapine(NVP)
☐ Lopinavir/ritonavir(LPV/r)
☐ Dolutegravir(DTG)
☐ Zidovudine(AZT)
☐ Darunavir(DRV/r)
☐ Abacavir(ABC)
☐ Stavudine(d4T)

How long have you been on this drug combination? (months)?/Mavanenguva yakareba sei muchimwa mapiritsi anemazita amanyora pamuvhunzo 33?

Have you ever been on any other ARV drug combination?/Makambonwa ma ARV akasiyana neama nyora pamuvhunzo 33 here?

- ☐ Yes
☐ No

If Yes, indicate the combination and duration of treatment for each./Kana mati hongu kumuvhunzo 35, nyorayi maARV amakambonwa akasiyana neepa denga

- ☐ Tenofovir(TDF)
 - ☐ Efavirenz(EFV)
 - ☐ Atazanavir(ATV/r)
 - ☐ Raltegravir(RAL)
 - ☐ Lamivudine(3TC)
 - ☐ Nevirapine(NVP)
 - ☐ Lopinavir/ritonavir(LPV/r)
 - ☐ Dolutegravir(DTG)
 - ☐ Zidovudine(AZT)
 - ☐ Darunavir(DRV/r)
 - ☐ Abacavir(ABC)
 - ☐ Stavudine(d4T)
- (Indicate duration of each combination)

Have you ever been diagnosed with any of the conditions below?/Makambobatwa mune kana chipi chirwere pane zvakanyorwa pasi?

- ☐ Tuberculosis (TB)
- ☐ Cryptococcal meningitis
- ☐ Bacterial meningitis
- ☐ Herpes zoster
- ☐ Kaposi sarcoma
- ☐ Oral or oesophageal candidiasis
- ☐ Pneumocystis carinii pneumonia (PCP)/Pneumocystis jiroveci pneumonia (PJP)
- ☐ Diarrhoea (2 or more loose stools per day), for 2 weeks or more?
- ☐ Fever (temperature higher than 37.7 deg C), for 2 weeks or more?
- ☐ Tender or enlarged lymph nodes for in your groin for 2 weeks or more?

I will now ask questions related to your sexual practice.

Have you ever had sexual intercourse?/Makambosangana nemurume pabonde here?

- ☐ Yes
 - ☐ No
- (This is a "follow-up" question to re-check the inclusion criteria.)

How old were you when you first had sexual intercourse?/Mayivanekore mangani pamakatanga kusana nemurume pabonde?

(Age in years)

How many different sexual partners have you had in your lifetime? Choose the best option./Masangana nevarume vangani pabonde muwupenyu hwenyu? Sharayi pa mhinduro iripasi

- ☐ 1
 - ☐ 2-4
 - ☐ 5-9
 - ☐ 10-19
 - ☐ 20+
- (Choose the best option)

How many different sexual partners has your partner had in their lifetime? Choose the best option. /Murume wenyu akasangana nevakadzi vangani pabonde muwupenyu hwake?

- ☐ 1
- ☐ 2-4
- ☐ 5-9
- ☐ 10-19
- ☐ 20+
- ☐ NK (Not known)

Which statement best describes how you use condoms during sexual intercourse?/Pamusosangana pabonde, munoshandisa sei makondomu

- ☐ I never use a condom/Handishandisi kondomu zvachose
☐ I sometimes use a condom and sometimes I do not/Ndinoshandisa kondomu dzimwe nguva, asi dzimwe nguva handishandisi
☐ I always use a condom/Ndinoshandi kondomu nguva dzose
☐ N/A
 (Choose the best option)

Have you ever been diagnosed with a sexually transmitted infection (STI) by a doctor or nurse?/Makambobatwa siki na chiremba kana na mukoti?

- ☐ Yes
☐ No

How many times have you been diagnosed with a sexually transmitted infection (STI) in your lifetime?/Makabatwa siki kangani muwupenyu hwenyu?□□□□□□□□□□□□□□□□

- ☐ 1
☐ 2-4
☐ 5-9
☐ 10+

Which of these STIs have you been diagnosed? Tick all that apply/Pamazita esiki akanyorwa pazasi, ndeapi amakamborwara nawo?□□□□□□□□□□□□□□□□

- ☐ Syphilis
☐ Gonorrhoea
☐ Herpes
☐ Chlamydia
☐ Trachomonas Vaginalis
☐ Other
 (If participant chooses other, please add name to notes)

Have you ever had a positive VIAC result?/Makambotorwa Pap smear, ikaratidza gomarare remuromo wechibereko kuti ravekutanga?□□□□□□□□□□□□□□□□

- ☐ Yes
☐ No
 (Participants underwent VIAC and not Pap smear.)

Have you ever been referred for colposcopy exam?/Makambodzi muende kuno parwa nekutorwa chinyama pamuromo?

- ☐ Yes
☐ No
 (Most participants may not have an answer for this. In this case refer to next question for treatment options)

Have you ever been diagnosed with cervical intraepithelial neoplasia (CIN) 2/3?/Makambowongororwa kuti muromo wechibereko wakutaridza kuva nechirwere chinogona kuzoenderera kuita gomarare nekufamba kwenguva?□□□□□□□□□□□□□□□□

- ☐ Yes
☐ No
 (Question might be redundant for most clients but it has to be kept since questionnaire was approved)

After being diagnosed with cervical intraepithelial neoplasia (CIN) 2/3, what treatment did you receive?/Makambowongororwa kuti muromo wechibereko wakutaridza kuva nechirwere □□chinogona kuzoenderera kuita gomarare nekufamba kwenguva?□□□□□□□□□□□□□□□□

- ☐ LEEP
☐ Cryotherapy
☐ Other
 (If participant chooses other, please add to notes)

Have you ever been diagnosed with cervical cancer?/Makambobatwa gomarare remuromo wechibereko here?

- ☐ Yes
☐ No
 (This question is only relevant for VIN participants.)

If you answered yes to the above question, what treatment did you undergo for the cervical cancer?/Kana mati hongu pamuvhunzo urimudenga, gomarare repachibereko makarapwa sei?

- ☐ Surgery
☐ Radiotherapy
☐ Chemotherapy
☐ Total Abdominal Hysterectomy
☐ Not treated